



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/33/548
21 December 1978
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十三届会议
议程项目 50

《加强国际安全宣言》的执行情况

一九七八年十二月二十一日罗马尼亚
常驻联合国代表给秘书长的信

我谨在此转达罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库在罗马尼亚共产党中央委员会、社会主义团结阵线的全国委员会和大国民议会联合隆重举办的会议上的讲话，该会议是专门庆祝罗马尼亚统一民族国家成立六十周年，庆祝是在一九七八年十二月一日举行的。

请将这份讲话作为议程项目 50 的大会正式文件分发。

太奥多尔·马里内斯库（签名）

大使

常驻代表

附件

尼古拉·齐奥塞斯库总统在专门庆祝罗马尼亚统一民族国家成立六十周年的罗马尼亚共产党中央委员会、社会主义团结阵线的全国委员会和大国民议会联合隆重举办的会议上的讲话

亲爱的同志们：

在党中央委员会、大国民议会和社会主义团结阵线的全国委员会联合隆重举办的会议上，我们与全国人民一起庆祝德兰西瓦尼亚同罗马尼亚合并及统一的罗马尼亚民族国家成立六十周年，这是我们祖国命运中的关键性的大事，因为它为独立的罗马尼亚开展了极好的前景。

亲爱的同志们，让我乘这个周年纪念的机会，代表罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会、政府和我本人，向你们，向全体人民，致以真诚的问候、热烈的祝贺和最良好的祝愿。

在庆祝这个伟大的历史性事件时，我们感激地怀念过去几世纪中所有为这个理想献出生命的人，我们向人民群众，向真正缔造统一的罗马尼亚民族国家的进步的斗士表示敬意。

德兰西瓦尼亚同罗马尼亚的合并是合乎历史发展规律和客观条件的，是广大的人民群众、我们全体人民从未间断的奋斗的结果

一九一八年的合并是合乎社会发展的客观规律和需要，它的基础是我们渊沅相同，语言相同，全体人民希望生活在一个国家内的旨趣和愿望也相同，这些都是基本事实。许多世纪以来，罗马尼亚人生活在不同的国家内，但是尽管有这种隔离，

他们始终充分意识到团结的概念，充分意识到他们是属于同一个民族。

在英勇的迈克尔的光荣统治下，瓦拉几亚、摩尔达维亚和德兰西瓦尼亚合并成为一个国家，虽然为时很短，却成为以后世代的一个象征，也是为民族统一和独立进行不受任何限制的斗争的一个号召。

民族统一是近代罗马尼亚人的一切社会运动的主要思想。民族合并是一八四八年三个罗马尼亚公国革命的主要目标。一八四九年，尼古拉·巴尔塞斯库说：“如果我们全体不合并成为同一个政治整体，我们罗马尼亚人就不会强大。让我们集中我们全部的力量和我们全部的意志成为一个民族、一个意志”。在创立统一的罗马尼亚民族国家的过程中，一八五九年一月二十四日摩尔达维亚和瓦拉几亚的合并是一个决定性的步骤，因为这个合并奠定了现代的罗马尼亚国家的基础，诞生了罗马尼亚。在一八七七年的战争中，人民经过激烈的战斗和重大的牺牲为罗马尼亚赢得国家的独立。

随着历史的发展，其他民族的人民也逐渐定居在罗马尼亚人民居住的领土上，同时罗马尼亚人也定居在邻近一些国家的领土上。

德兰西瓦尼亚的情况特殊，那边的罗马尼亚人——向来是占人口的绝大多数——在外国统治下生活了很长一段时间。历史显示德兰西瓦尼亚的罗马尼亚人从来不接受这种统治；他们一再起来为争取自由独立生活的神圣权利而战斗。后来，那里逐渐形成一个珍贵的传统，罗马尼亚人、匈牙利人、德国人和其他民族兄弟般地生活在一起，为争取社会的和民族的自由并肩作战。统治阶级，不管哪一民族，始终要设法使不同民族的劳动人民互相对敌，这样就更容易剥削他们，压迫他们。

统治德兰西瓦尼亚以及其他外国领土的哈普斯堡帝国始终推动众所周知的“分而治之”的政策，希望借此扼杀被压迫人民的愿望。但是，象恩格斯在一八四八年一月写的，哈普斯堡帝国是“继承和偷窃产生的一个混杂的综合体，是一个有组织的混合物，是十种语言和十个民族的混合”。马克思也说过哈普斯堡帝国是“一个病入膏肓的人，面对着大胆无畏的革命”。

德兰西瓦尼亚的罗马尼亚人和其他民族的人民，波澜壮阔地一再起来反抗外国统治，消除民族的和社会的不公平。历史记载着永不朽的事件，诸如由盖奥尔盖·多扎领导的起义，罗马尼亚、匈牙利、德意志和其他民族的农民都参加了这次起义，博比尔纳的起义，另有罗马尼亚农民也参加的斯泽克列尔斯的起义，还有十八世纪由霍雷阿、克洛什卡和克里什安领导的伟大的起义，以及其他无数社会和民族运动。不止一次，德兰西瓦尼亚的罗马尼亚人、匈牙利人和德国人也在老米尔切阿、胡内多阿拉的伊安库、伟大的斯特芬·弗拉德·太佩什、佩特鲁·拉雷什、英勇的迈克尔和其他伟大的罗马尼亚领导人指挥下一起作战。

在一八四八年资产阶级民主革命时期，在德兰西瓦尼亚和罗马尼亚所有地方的社会和民族解放斗争都是大规模的。很不幸，因为一些革命者，罗马尼亚人和匈牙利人都有，不了解对哈普斯堡帝国的斗争迫切需要结合成统一的联合阵线，最后革命在维也纳被沙皇军队支持的帝王军队打败。

哈普斯堡帝国朝廷希望惹起罗马尼亚人和匈牙利人互相为敌，互相对抗，采用无数阴谋诡计。怀着这种意图，该朝廷缔结最后成立奥匈帝国的双重性条约，从而使匈牙利的剥削阶级也一起统治在那块土地里失去自由的、被奴役的大批外国人。由于成立奥匈帝国，曾经保持作为一个自治公国达三百多年的德兰西瓦尼亚终于被并入匈牙利。这就进一步加重罗马尼亚人的困难，他们没有权利和自由，不过也使一切被压迫人民反对帝国的力量、争取合法的民族权利的斗争更形激化。

尽管暴虐的奥匈帝国玩弄这样那样的花招，历史循着其无情的道路，证明社会发展的客观规律是任何人或任何事物都不能使其仃止的。

独立国家的形成，统一民族国家的形成，显示出这是深刻的经济、社会和政治原因所决定的客观需要。决定性的因素是生产力量的发展，即资本主义的发展。资产阶级民主革命使独立民族国家的形成变成经济和社会进步的绝对必要的条件。列宁在谈到这种进程时说：“只有盲人在这一连串事件中看不到整个一系列的资产阶级民主民族运动的开端，即独立的统一民族国家的形成的趋势”。

帝国主义第一次世界大战的爆发，资本主义制度矛盾的恶化导致被压迫人民争取民族解放和统一的斗争的空前未有的加强。在历史上很重要的一件事是伟大的十月社会主义革命的胜利，因为它摧毁沙皇帝国，走上取消帝国主义和殖民主义统治的纪元，也就是步入人民从压迫和剥削中解放出来的纪元。哈普斯堡帝国也在各民族的斗争的有力打击下瓦解了，几个独立的民族国家在其废墟上成立起来。在这种历史的环境下，成立了统一的罗马尼亚民族国家，及实现我国人民的多世俗的理想。

恩格斯的话因此实现了，他远在一九四八年在给罗马尼亚的社会主义者伊翁·纳代日代的信中说：“沙皇制的崩溃，即困扰整个欧洲的恶梦的消灭，我们认为在中欧和东欧各国发展的第一项条件。如果彼得斯堡的专制明天就崩溃，后天在欧洲就不会有奥匈帝国。”

沙皇帝国和奥匈帝国的毁灭是人类历史上最重要的事，它给予社会的逐渐演进以有力的推动力，造成国际关系上影响远大的变化。这就是为什么某些历史学家怀疑专制主义帝国的消失和独立民族国家的形成的必然性是有点奇怪的，他们议论说帝国具有解放的特性，它们的统治和压迫的政策是一种进步的政策，这也是有点奇怪的。如果我们同意此种历史学家的看法，我们实际上就是谴责在外国压迫的桎梏下生活的人民应对大部分人类目前的落后情形负责，而不是压迫性的帝国和殖民主义者应该负责。有一件事可以指责人民，即他们没有早些除去殖民统治，结束受人控制的局面。

怀疑成立民族国家的“正当”或“时机”，实际上意味着为统治和压迫辩解，否认民族解放斗争的革命的、进步的作用。它意味着不仅忽视科学的社会主义原则，甚至忽视最基本的资产阶级民主的概念。此种态度在今天完全不可理解，因为今天人民具有最坚强的意志，要甩掉一切外国桎梏，坚持作为在世界各国的大家庭中享有平等权利的自由国家。

历史证明争取民族解放的斗争和组织自己的实体、自己的独立的统一民族国家是无可置疑的正义事业。这是每个民族实现迅速的经济和社会发展的道路，这是建立新的关系及世界各国进行平等合作的道路。

而且，企图怀疑设立统一的民族国家是一种正当之举，因为此举是在资产阶级的领导下进行，就意味着忽视了历史现实，这个现实证明该阶级在革除封建秩序和专制主义国家的社会发展的某一历史时期发挥了进步的作用。

尽管其阶级限制，资产阶级在我们民族团结的形成中无疑起过重要的作用，因为它符合历史发展的客观需要。此外，也应该强调在社会的政治舞台上越来越坚

持自己的权利的无产阶级、劳动阶级和社会主义运动以及农民群众，都对“合并”作出卓越的贡献，他们的民族解放和社会解放都寄希望于“合并”。 德兰西瓦尼亚人民群众决心与罗马尼亚合并的有力证明是主张民族自决权利的大规模政治示威，工人委员会和从哈普斯堡当局接收权力的国民警卫队的成立，在参加在阿尔巴尤利亚举行的大国民议会的代表的训令上有成千成万的人签名，及10万以上的罗马尼亚人参与这个议会。 在阿尔巴尤利亚通过的决议的文字以粗体字写在关于祖国历史的金皮书上：“德兰西瓦尼亚和巴纳特的所有罗马尼亚人的国民议会……通过他们的合法代表，于一九一八年十二月一日在阿尔巴尤利亚集会，下令这些罗马尼亚人和他们居住的所有领土与罗马尼亚合并”。

历史事件的过程清楚地证明“合并”不是偶然的产物，不是有利环境或在谈判桌上达成协议的结果，而是绝大多数人民坚决斗争的结果，是深刻的民族正义的行动，是客观现实和人民的不可剥夺的权利与这种现实有力要求的民族环境之间客观协调的成就。 后来缔结的和平条约只不过证实已成为事实的东西，即在罗马尼亚和德兰西瓦尼亚的人民群众所发动的斗争，也就是我们全体人民发动的斗争所产生的形势。

历史性的“合并”行动也得到匈牙利人民的进步代表和属于同居于德兰西瓦尼亚的各民族的劳动人民的支持，因为他们有意根除民族和社会的压迫。 在这方面很重要的是杰出的匈牙利人士诸如阿迪·恩德雷、巴尔托克·贝拉等人在布达佩斯发表的宣言，这个宣言说：“我们对姐妹国不主张任何权利。 我们自认为是一个复兴的国家，一股现已解放的力量，正如现在正在君主政体的废墟上站起来，快乐地迎接新生活的我们的弟兄一样。 我们知道我们不再被迫作为压迫的支柱感到很宽慰。 让我们作为自由国家与其他自由国家一起在和平中生活”。 在德兰西瓦尼亚和巴纳特的德国血统的民族也热烈赞成合并。 “信赖自由的决策权利的撒克逊人民宣布加入罗马尼亚王国，向罗马尼亚人民致以兄弟般的问候，全心全意祝贺他们完成了民族理想”，这是德兰西瓦尼亚的撒克逊人的国民议会在一九一九年一

月八日的决议中说的。巴纳特的斯瓦比人议会文件断言“只有与罗马尼亚合并，我们才能得到生存和进步的充分保证”。

众人皆知，随着统一的罗马尼亚民族国家的形成，欧洲中部和东南部成立了其他独立国。独立的匈牙利共和国也成立了，它考虑到资产阶级民主革命的成就及议会共和国革命力量的建立。我们不得不说，很不幸，一九一九年在匈牙利建立起来的资产阶级革命和苏维埃政权都没有充分了解人民自决权利所根据的原则，自始就没有认识到德兰西瓦尼亚与罗马尼亚合并的法律的、历史的、因而是公正的性质。仅仅在后来，马扎尔革命苏维埃政府的领袖贝拉·昆才了解这种客观过程的必然性，而表示马扎尔革命赞成设立统一的罗马尼亚民族国。贝拉·昆在一九一九年四月三十日写给罗马尼亚政府的正式照会中说：“前政府不接受你们的提议，而坚持所谓的历史权利，并从过去的压迫获得对未来的压迫的权利。我们在当权的那天就放弃这个原则。我非常庄重地再三宣布，我们不坚持领土完整的原则，我们毫无保留地承认你们所有国家领土的主张”。这种明确而正式地承认新的统一的罗马尼亚民族国家的历史权利具有特殊的重要性，因为这种性质使两个民族间的关系，使罗马尼亚和匈牙利间的关系建立在合作与互敬的友好和睦邻的新基础上。

不幸地，罗马尼亚的统治圈子，资产阶级地主政府，不设法与匈牙利的革命政府建立国家关系；相反地，他们响应匈牙利反动派的要求，参加了帝国主义国家对年轻的马扎尔苏维埃共和国的干涉。

但是，我们应提一下罗马尼亚的无产阶级，我们国内的革命运动，对马扎尔苏维埃的革命采取公正明确的立场；他们坚决地起来反对干涉，非常坚定地谴责这种干涉，宣布他们积极声援匈牙利劳动人民的事业。罗马尼亚的革命斗士自愿支持在布达佩斯组织的国际红兵团，他们手中握着武器为维护年轻的马扎尔苏维埃共和国而战。在匈牙利的议会共和国战败之后，匈牙利革命运动的无数杰出斗士获得我国的庇护与支持，他们在我国继续进行他们的活动，这一切事实生动地证明我国劳动阶级的深厚的国际精神，也就是罗马尼亚革命的进步运动的深厚的国际精神，

这个事实显示劳动阶级愿意使罗马尼亚和匈牙利间的关系建立在平等与互敬的新基础上。

历史事件显示无产阶级，也就是罗马尼亚的进步力量，明确地了解唯有推翻剥削阶级，才能为最后革除旧的分裂和敌对政策创造条件，并且才能建立两国人民间的了解和友好合作的新关系，以谋两国人民的物质和社会进步及巩固他们的民族自由和独立。事实上，仅仅25年后，随着资产阶级地主政权的推翻，两国的劳动阶级负有建立罗马尼亚和匈牙利两国人民间新型关系的重大任务。

在罗马尼亚反法西斯和反帝国主义全国武装起义成功之后，以及在匈牙利人民从法西斯桎梏解放出来之后——除了苏联军队外，罗马尼亚军队对此也作了重要贡献——在我们两国的社会主义革命成功之后，罗马尼亚—匈牙利的友好合作关系达到更高的阶段，并且取得特别深刻的内容。我们的关系是基于《友好、合作和互助条约》的规定，以及基于社会主义原则，制度的共同性，及两国人民的最高目的。可能引起误会和仇恨的一切客观基础都消失了，我们两国人民受到互敬和国际团结的感情的激励，也受到决心不再让任何人反对任何人的激励。作为邻居和朋友，我们两国人民非常注意积极合作和互相帮助，以加速两国的经济和社会进步。只有靠与其他社会主义国家紧密团结，我们两国人民才能实现繁荣与幸福的理想，才能够在今日的世界更有力地坚持自己的权利，作为自由而有尊严的国家，自己的命运和未来的主人。因此，我们的共产党、我们的社会主义国家对今日和明日的世代代负有高尚的使命和崇高的历史责任，这就是说我们必须尽最大的努力，使基于充分尊重独立和领土完整原则的罗马尼亚—匈牙利友好与团结继续繁荣滋长，并使通力合作获得加强以利社会主义、社会进步及和平的事业。我要宣布罗马尼亚共产党、我国政府，将尽力使我们两国和我们两国人民间的关系不断发展，使其成为根据平等条件的先进的、社会主义合作的模范。

统一的罗马尼亚民族国家，在国家发展方面，
在工人阶级为求进展和更好生活而兴起革命运动
以保卫罗马尼亚的独立和主权方面的新的、更高的阶段

随着统一的民族国家的建立，罗马尼亚进入了一个发展的新阶段，它为更活跃地发展生产力，为加速国家经济和文化进展创造了条件。结果，无产阶级和工人阶级革命运动的力量增加了，民主斗争加强了。

然而由于国家仍受剥削阶级的领导，它们利用合并来巩固它们阶级的统治地位，因此随之而来的社会变化并没有满足人民群众的期待和希望，罗马尼亚社会的巨大问题，不能在符合广大人民群众的利益的情况下充分获得解决。

合并之后的改革是有限的，并且在很大的程度上，被资产阶级—地主的政府各项反民主法律抵销掉了。对工人群众越来越凶的剥削和压迫，以及对民主权利和自由的限制加强了无产阶级和国内其他进步力量的革命斗争。

在新的局势下，外国资本渗入罗马尼亚经济的情况并没有停止；反而增加了。若干奥地利和匈牙利的资本家仍旧在特兰西瓦尼亚拥有工厂和其他各种财产。根据统计数字，那时候罗马尼亚的经济几乎有百分之四十是在外国垄断资本家的手里。所有这些都使帝国主义国家更容易干涉罗马尼亚的内政了，我国的国家主权和独立因此受到了严重的侵犯。

同时，为了追求它们的阶级利益，资产阶级和地主继续执行它们镇压革命的、进步的和民主的力量的政策，因此也就是执行民族歧视和散播敌视各族人民群众的政策，以便更进一步加强它们的统治和剥削。结果，罗马尼亚无产阶级和国内其他进步力量掀起了革命斗争的高潮。随着工人群众有了更高的政治觉悟，一九二一年五月发生了一个对以后罗马尼亚社会发展具有特别重要性的事件——罗马尼亚共产党诞生了。罗马尼亚共产党的创立使得争取自由和社会正义的斗争，反对剥削和压迫的斗争，保卫和加强国家独立和主权的斗争进入了更高的境地。两次世

世界大战期间的特征是社会矛盾不断激化，而这个时期的标志是，在罗马尼亚共产党的领导的组织下，发生了无数次工人阶级的战斗，广大群众，不分民族的战斗。在罗马尼亚共产党领导下进行的战斗包括一九二九年纪乌谷矿工罢工，一九三一—一九三二年的斗争，这个斗争的高潮是一九三三年一月—二月石油和铁路工人英雄的革命战斗，穆列斯谷的斗争，人民阵线的成立，一九三六年补缺选举的胜利，加强工人群众在斗争中更紧密团结的过程，这些战斗已成了罗马尼亚光辉的革命运动史上不朽的一页。

我党积极从事政治和组织活动来反对我国法西斯化和准备作战的政策。此外，我党还积极活动，促进与苏联的友谊和合作。然而由于民主力量没有团结起来，反动派因此得以实行了军事法西斯独裁，使我国成了德国希特勒的附庸。当德国纳粹部队进攻捷克斯洛伐克的时候，罗马尼亚共产党有力地谴责了这项罪恶行动，呼吁群众拿起武器，进行斗争，来保卫捷克斯洛伐克的独立。我党谴责了慕尼黑协定，坚决要求遏阻德国希特勒的侵略政策。一九三九年五一国际劳动节广大人民的示威是党领导的反法西斯斗争的最高潮，那次示威在罗马尼亚内外都引起了公众舆论的有力响应；在接受可耻的维也纳单方面苛刻条件的艰苦时期，罗马尼亚共产党组织了强大的抗议示威，呼吁人民进行武装斗争来保卫祖国的完整和主权。各民主组织、无数政治和文化的领导人物、工人群众和罗马尼亚匈牙利人中的进步团体都参加了共产党的行动。如众所周知的，马多兹(MADOSZ)组织坚决地唾弃了维也纳单方面苛刻条件，表明在特兰西瓦尼亚的匈牙利人属于统一的罗马尼亚民族国家，并决心保卫罗马尼亚主权和完整而进行战斗。

我党对反苏战争进行了从不中断的斗争，它发起和组织了强大的群众运动来破坏法西斯主义的战争机器，它组织了游击队行动、它无止休地促进工人阶级，一切民主和爱国力量的团结以期推翻法西斯主义的军事独裁，使罗马尼亚撤出那场不正义的战争。

由于国内一切爱国力量取得了广大的团结、与军事力量的合作得到了加强，我

党在苏联和反希特勒联盟的其他国家战胜了德国而产生的有利的国际局势下，组织并胜利地执行了一九四四年八月二十三日各国反法西斯主义和反帝国主义武装起义。罗马尼亚人民以其全部军队，以其一切物力人力参与了苏联军队、参与了整个反法西斯联盟对希特勒进行战斗，为彻底解放这个国家、为解放匈牙利和捷克斯洛伐克，为取得对纳粹德国的最后胜利作出了巨大的牺牲。

把本国从法西斯主义的枷锁中解放出来，以及一九四四年八月二十三日全国反法西斯主义和反帝国主义武装起义取得了胜利的事标志着罗马尼亚社会发展史上一个新的历史时期开始了，它使罗马尼亚人民看到庄严而独立的新生活的前景。

社会主义建设时期的历史成就， 罗马尼亚社会深刻的革命改造

目前随着社会主义建设的开始，罗马尼亚社会在沿着经济和社会进展道路谋求发展方面遇到的巨大问题都可以得到彻底解决了，而工人阶级、革命的进步的力量和我国最优秀的人们所争取的理想也实现了。

在不到三十五年之内，罗马尼亚经历了翻天覆地的革命改造，跨过了好几个历史阶段；革命民主权利建立了，剥削阶级打倒了，无产阶级革命胜利了，人民成功地建立并巩固了社会主义制度，开始建设全面发展的社会主义社会。

这个时期内最重要的历史成就是永远消除了无论是市镇还是农村中，人剥削人的现象，人民取得了生产工具和国内的所有财富，成了社会资沅和自己工作成果的主人，他们认真地建设着他们自己的自由和共产主义的未来。由于在革命方式下实行的土地改革、由于工业上生产工具的国有化、由于农业合作化的结果，全国经济有了新的基础，社会主义生产关系在社会上变得普遍了。

社会主义结束了资产阶级—地主政权遗留下来的严重落后状况，它为生产力的迅速成长开辟了坦途，并保证为社会创造一个新的技术—物质基础。罗马尼亚从前是个以农为主的国家，工业贫乏农业落后，而现在它是一个工业农业国家，它有

一个建立在科技最新成果之上的强大工业，它有现代化的农业，它不断地发展以满足各种经济需要和生活条件越来越好的广大人民群众的消费需求。在党的领导下，我国劳动人民，整个社会财富的主人和直接受益人实施了本国经济和社会发展的各项方案，使罗马尼亚的工业产出几乎比战前增加了四十三倍，农业增加了三倍。全国收入自一九三八年以来增加了十三倍以上，劳动人民的实际收入自一九五〇年以来增加了几乎六倍。

社会主义保证人民可以实际行使最广泛的民权和自由，它创造了新的、最优越的民主制度，由于这个制度，工人、农人、和知识份子、社会一切类型的人士都能参与整个政治和社会生活，参与拟订和执行全国政府的国内外政策，参与社会管理，他们自觉地创造着自己的历史。

在这个架构内，我们首次以马克思列宁思想的精神，正确地解决了民族问题，祖国所有公民，不分民族，取得了完全平等的权利。由于在罗马尼亚所有各县积极发展生产工具的政策以及设置使用各民族语文的教育和文化机构，因此在一道生活的各族人民有了广泛的机会在社会生活上表现自己的才能，享受平等的工作，从事学习和创造精神条件，享有以其民族语言在一切领域上表现自己的权利，以及平等地分享我们全体人民团结工作，从事社会主义建设所得到的成果。

我要再次指出，我国在也有其他民族劳动人民居住的各区域内过去以及特别是在从事社会主义建设的这些年里，取得的一切成果都是罗马尼亚人、匈牙利人、日耳曼人、塞尔维亚人和其他民族人民为了他们共同祖国——罗马尼亚的进步与繁荣，兄弟般的一起共同斗争和工作的结果。我党将时刻注意，负起责任，确实执行科学的社会主义关于民族问题的各项原则，遵行各种权利完全平等的原则，并创造条件，使所有公民，不分民族，以他们共同祖国的当之无愧的自由儿女的身份积极参与社会的管理，因为它认为这是罗马尼亚建设全面发展的社会主义的整体的一部分。

国家的解放和社会主义的建设永远结束了外国帝国主义在罗马尼亚的统治地位，从而我们第一次充分取得了国家的独立和主权，我们的祖先曾为了它进行了战斗，

牺牲了生命，而且人民取得了按照自己愿望建设自己生活的权利，成了自己命运完完全全的主人。

罗马尼亚社会的上层建筑发生了深远的变化，教育、科学和文化产生了惊人的动力，这些也有力地说明了我国的巨大发展。我们可以说，我们创造了一切条件使所有劳动人民能广泛地利用到世界知识的宝藏。在提高群众觉悟方面，在劳动人民社会主义教育方面，在促进革命新道德，促进工人阶级具有进步的世界观、人生观等方面也取得了各项重要的成功。

这是全国起义取得胜利三十四年以来我国人民在共产党的领导下所取得的历史性胜利的轮廓。我们可以十分满意地说，在社会主义提供的条件下，我们统一的民族国家的力量获得了空前的巩固和扩展，我国全体人民中的所有劳动人民，不分民族，在相同的最高利益和理想的基础上，在成为自己命运完完全全的主人和自觉地建设自由的、社会主义的和共产主义的未来的权利的基础上，达成了真正的社会和政治团结。

全国人民为执行五年计划的各项规定
和党第十一届大会和国民会议的各项决定
而进行的广泛的需有创造性的活动

我们以伟大的革命干劲和我国人民将第十一届党大会制订的伟大方案付诸实施的显著成就来庆祝统一的罗马尼亚民族国家六十周年。

这个五年计划的过去三年里，我们的社会主义工业以每年百分之十一点二的速率发展着，而计划的速率是百分之十点二。结果我们取得了大约值600亿列伊更多的工业产品，因此必然会较五年计划的最初规定超出1,000亿列伊左右。按照在所有地区实行工业化，全国领土内一切生产力和谐发展的坚定政策，今年将另有6个县达到100亿列伊的生产指标，因而使完成第十一届大会所定的这项重要目标的县分的数目增加到31个，而一九六五年时只有4个这样的县。农业方面，虽然气候条件欠佳，过去三年也获得了高产，大大地超过了上一个五年计划同期的产量。这三年内投资额计达5,200亿列伊，几乎与前一个五年计划的总额一样多。目前我国经济的固定资产额的百分之六十八是十年内才有的新资产。

由量的积累转变为优越的新质量这个全国党大会订立的重要目标出发，我们采取了若干措施，使经济和财政机构适应过去几年内创造的新的机构体系。我们更着重由工人自己管理和经营企业，更着重改进计划指标系统，引用净生产额来作为基体指标并增加物质产出和效率的作用。本年下半年对新经济——财政机构所作的实验证明全国会议和三月党中央委员会全体会议中所作的指示是正确的。

由于一切经济领域蓬勃发展的结果，这三年的社会生产提高了百分之九，全国收入提高了大约百分之十。这使得党和国家能够采取广为人知的各项措施，以便更迅速地提高人民的生活水平，而在一九七九和一九八〇两年将实施第二阶段增加报酬的措施，使所有各类劳人民的报酬在目前这个五年计划结束时增加百分之三十二，而党十一大订定的增加额则是百分之二十。通过提前完成本方案的第一阶段，今年平均净报酬为每月

2,000 列伊，这几乎比一九七五年多出了百分之二十五。由于报酬和职位都增多了，今年工作人员的资金也比一九七五年增加了百分之三十八。与该年比较，农民实际收入增加了百分之二十以上。一般抚恤金制度在这三年里获得了改进和扩充；抚恤金提高了，预计一直到五年计划结束时，平均将增加百分之二十三以上。用于儿童津贴和大型家庭补助的经费在本五年计划期间几乎将增加百分之四十八。国家预算中社会—文化方面的开支额在五年计划结束前将增加百分之四点六以上。报酬税已经取消了，劳动人民不再需要为他们从工作中得到的收入纳税，罗马尼亚是最早实行这个办法的国家之一。这三年里基本产品的销售量增加了百分之三十，这也有力地说明了生活水平的提高。从今年起，我们正开始逐步实施较短的工作周，许多劳动人民已经从这项措施中得到了好处。

党为了提高物资和精神的生活水平所采取的各项措施，有力地证明，我国达成的每一件事都是为了人，为了满足劳动人民的需要，为了使人性得以全面发展、兴旺，这是党的政策的最高目标，是我们在罗马尼亚建设的社会主义社会的根本。

我国的物质和精神文明在多方面欣欣向荣，这种成功证实了我党和政府促进社会主义建设政策的正确性，这些政策富于创造性地把一般规则应用到罗马尼亚的具体状况上面，证实了五年计划各项规定的现实性，证实了十一大、党的方案的正确性，显示出我们的共产党的力量，它光荣地完成了它的历史任务，领导整个社会踏上了繁荣、进步、社会主义和共产主义的道路。

各个活动领域的伟大成就是我们工人阶级美好人民从事富有创造性的工作的果实，他们执行了他们的历史使命值得赞扬，这些成就是农民、知识份子、我们全体人民、社会主义的建设者的活动果实。这些成就证实了全体人民毫无畏缩地跟随罗马尼亚共产党的政策的革命精神和热情，党的政策充分符合全国所有劳动人民，不分民族的根本愿望，代表着祖国的福利和快乐，祖国的自由和独立。

对于在工业和农业方面、在经济的其他部门方面、在蓬勃发展科学和文化方面在全面发展的社会主义社会的建设方面取得的伟大胜利，我愿意在这个我国统一的

光辉纪念日上，向我们英雄的工人阶级，我们勤奋的农民，一心一意为人民献身的知识份子，向所有的劳动人民，不分民族，致以最热忱的祝贺，衷心希望致力于建设伟大的罗马尼亚社会主义共和国的神圣工作能获得新的一次比一次伟大的胜利。

在我们突出社会主义建设的年代里取得的伟大成就时，我们一刻也不应忘记，在这个复杂的过程中，我们也犯了某些错误，一些缺点和弊端已经很明显，许多困难必需加以克服。你们都知道的，我党已采取坚决行动，来排除缺点和错误；本党已坚决地努力消除某一时所犯的弊病和非法行动，并已采取必要措施，使它们绝对不再发生。我们可以说，这个时期基本和主要的特征是国家各个层面的发展突飞猛进，经济、科学和文化不断进步和全体人民生活水平获得提高。

我们了解，为了保证我们人民得到他们所要的而且是完全应该得到的生活水平和文化水平，还需要做许多事。坚决行动完美地实现党的政策，我们就掌握了一切条件，可以保证我们社会主义财富将不断增长，我国在社会主义文明的道路上将取得越来越坚实的进展。

就以往的成就而言，一九七九年和一九八〇年的计划为充分实现五年计划的规定，包括国民会议通过的其他方案，提供了一切条件。这无疑需要我们全体人民持续不懈的努力，需要进一步改进经济管理和组织，需要对我们拥有的工具作最大限度的使用并在一切活动领域达到新的质量水平。

要实施计划的规定，需要在经济各个部门采取强有力的措施，以便充分利用生产能力，最大限度地使用各种机械和设备，以及最合理地使用劳动力。还需要尽一切努力，以保证严格遵守新目标所订立的条件，并保证全力使这些目标如期达成。

在效率更高和质量更好的条件下发展经济，需要采取更坚决的措施，来应用科技革命的成果，迅速地把新现代技术引入生产。我们必须采取坚定行动，不断刺激我们富于创造性的科技思想，鼓舞劳动人民广大群众的主动性，以期使生产过程的现代化继续开展下去。

原料、其他物资和能源的可靠基础是我国经济发展的重要条件。我们必须加

强努力，以查明、开采和利用我们自己的资源，合理地管理和以最高效率利用所有原料和其他物质，以便大大减低消费指数。当世界各国，包括罗马尼亚在内，正面临着日益困难的世界原料和能源危机的时候，这项任务已变得更加迫切，我们只有以强有力的保护措施，使消费合理化和审慎使用各种资源才能克服这些困难。

我国经济的另一个中心目标是更迅速地提高社会劳动生产力，以及为此目的，我们要在所有企业中大规模推行机械化和自动化，继续提高专业标准，并改进我们技术人员和所有工人的科学知识。

在农业方面，我们也需要持续不断地努力以实施党领导通过的提高动植物生产的方案。我们在发展罗马尼亚农业方面将要进行一个名符其实的革命，并更审慎地利用土地，更认真地使用技术和物资基础，以及大规模地应用农业动物技术科学的成果，从而取得比目前多得多的产出和收获。

对我国经济发展特别重要的一个问题是要改进对外贸易活动，特别是要使出口继续增加和多样化。各政府部门、如“中央机构”和企业必须特别注意，保证计划中要出口的货物在种类和质量方面都是合适的，以便罗马尼亚货物在国外市场上销售得更好。同时，必须采取坚决措施，使进口限于绝对必要的东西，并尽量利用我们自己的资源。

最合理地实施五年计划指标，将可保证我国经济力量的成长，实现提高人民福利的方案的各项规定，并可作好充分准备以便进入下一个五年计划——那是实施十一大为建设全面发展的社会主义社会和使罗马尼亚朝着共产主义前进所通过的方案的更高阶段。

加强社会主义国家，不断改进民主体制，
以便所有劳动人民，不分民族，一律参加社会管理

近年来，我们的党和国家进行了巨大和不断的活动，以求生产力量的发展与社会关系的特性协调一致，在现代科学获得的进步以及辩证唯物论和历史唯物论的革命理论的基础上，使整个社会的组织和管理提高到一个空前未有的水平。

从国家在形成多方面发达的社会主义社会的过程中所处的地位出发，我们经常努力设法使民主集中和单元领导的原则与自治自理的原则相协调，来激发各经济部门和地方行政单位的积极性，和不断加强的引导劳动人民的思想和经验，以便进一步改进我们的工作。

我们党的工作中心目标是继续扩大和改进：一切活动领域集体管理的组织基础——这是我们社会主义社会的根本原则——劳动群众的直接、积极和有效的参与管理各个企业和机构，所有的社会主义单位乃至整个社会。这是社会主义建设的客观需要，也是我们新制度的精神所在。此外已经采取了措施，以提高各劳动人民委员会和各个集体事业大会在有效管理付托给它们的社会主义财富方面所能发挥的作用和特征；也成立了新的全国性民主团体和机构，以获致工人阶级、农民、知识分子和其他社会部门的直接参与讨论和制订社会主义罗马尼亚的社会主义建设总政策、和整个对内和对外的政策。在所有各级集体机构中，约百分之30的成员是从事生产。这具体地说明了我们的劳动阶级在社会中日益重要的地位，及其在社会主义建设的工作中真正履行了其作为人民领导阶级的历史任务。

配合着社会的一般发展以及群众的政治觉醒和公民觉醒的水平，在国家的立法上已取得改进，而全盘的社会关系是稳固地建立在法律和社会主义法理的基础上。

近年来已采取了各项重要措施，以改进国家权力和行政的地方机构的工作，与它们工作中的官僚主义和形式主义作战，加强它们与劳动人民群众的联系和积极合作。在不断简化国家机构和全国劳动力在生产与管理的分配方面，也采取了重要的行动，以期能更好地满足社会的需要。

在改进现阶段国家工作过程中的一项特色是将它的某些职权转交给群众和各个劳动人民社会。在社会主义民主的发展中，群众和公众组织在社会主义统一战线中对经济问题的解决，社会生活、文教活动以及群众问题的解决所发生的作用获得增强。社会主义统一战线在各乡村和地区的委员会负有重要的特征。在劳动人民对所有活动领域行使集体管制的形式，和在执行国家法律以及党和国家的决定的方法上，也有了改进。

最近与劳动阶级和劳动人民其他部门的代表团，与军队和内政部的代表的各次会议，雄辩地说明了一件事实，即我们对内和对外政策的一切根本措施，是由不分民族的所有劳动人民参加拟订和解决的，也就是全体人民——社会主义罗马尼亚的独立和自由的历史的一位和仅有的一位真正主人和创造者——共同拟订和解决的。

首要关心的是实施社会主义平等的原则和为劳动人民提供明智的物质刺激。更加着重小收入的增加，使低收入与高收入之比达到1比5.5—6，因此，完成了第十一届党代表大会在这方面规定的任务。我们采取了坚强的行动来消除某些公民所用欺骗致富的各种手段、消除依赖他人和依赖社会过活的可能性，消除寄生现象，和消除一切形式的规避我们社会新原则所规定的责任。

我们的党特别注重对群众的社会主义教育，使全体人民具有革命的世界观和人生观以及扩大其知识和文化的视野。我们特别注意政治和文化的教育工作，并为此目的使用我们社会所能有的一切方法。如今第二次举行的罗马尼亚国庆节的歌曲，为群众的大规模参加精神生活和发展我们的新文化创造了条件。政治、思想、文化和教育活动方面的更重大的任务则由报刊、无线电广播、电视、宣传工具、文学和艺术的创作承担，要求它们对舆论的彻底报导、群众的社会主义教育和所有社会生活中的道德和平等原则的促进，作出更多的贡献。

我们的党一面关心国家的经济和社会发展和不断改进社会管理机构同时也极注意加强我们的武装部队提供军事装备，提高作战能力和政治水平，训练全国人民，使其随时准备捍卫祖国，维护社会主义成果，维护罗马尼亚的独立和主权，维护我

们统一民族国家的完整。 我们根据的原则是：我们社会主义国家的力量主要在于经济和社会发展，在于社会主义和共产主义建设的成功，在于确认新制度的优越性，这个制度加强了人民的战斗能力及其捍卫社会主义成果和祖国的自由和独立的意志。同时，我们也充分注意改进各个保安机构、民兵组织和检察部门的工作，要求它们本着革命的人道主义精神，维护社会主义财产，和全体人民的工作与秩序。

从基于科学的社会主义的革命观念，整个社会对于单元领导的客观需要出发，我们致力于不断加强罗马尼亚共产党在建设社会主义工作中的领导地位，加强它的团结和动员广大群众的能力，以实施第十一届大会制订的方案。 我们的党要更加努力使其成为一切社会生活的强有力的中心；它从广大人民群众的经验中汲取启示，并保证罗马尼亚社会的革命改造工作突飞猛进。 党的政治领导地位的增强并不表示它垄断政治活动；相反的，这种地位的增强会导致并一定导致全体人民的更多参与社会的政治生活，参与组织基础的改进和多样化，使社会的所有部门都参加国家的民主政府。

社会主义民主的增强，雄辩地说明了我们的新制度的力量，以及全体人民的热烈献身于罗马尼亚的社会主义和共产主义建设工作。

自从我们统一民族国家成立以来，如今已进入了第七个十年，我们下定决心尽力而为，定要使我们祖国多方面的发展在最近期间达到一个新的和更高的阶段，那时罗马尼亚将成为发展达到中等水平的国家，从而日益迅速地提高全体人民的生活水准和思想水平。

同志们和朋友们：在这个庄严的时刻，我呼吁大家尽我们的全力；使我们统一民族国家的周年纪念日，成为强烈的表明所有劳动人民、不分民族的全体人民的决心，要将罗马尼亚河山建设成日益光辉的社会主义和共产主义殿堂——历史上从未有过的最先进和平等的社会秩序。

罗马尼亚：为社会主义、和平及世界
所有国家间的合作而战的一支积极部队

亲爱的同志们，

我们致力于在最佳条件下实现在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的方案，我们就履行了对我们自己人民的深重责任，同时，也就对整个社会主义事业的胜利，对加强世界上社会进步与和平的力量，作出了我们的贡献。我们从一个信念出发：罗马尼亚要增加对缓和与和平——对于人类命运最关紧要的目标——的贡献，首先最重要的就是继续加强我们本国的经济和政治力量，成功地实施提高我们全体人民的物质和文化水平的方案。

将全部精力用于建设社会主义和共产主义巨大事业的罗马尼亚人民，正如所有的人民一样，非常需要和平。这就是为什么我们对外政策的主要目标是坚决奋斗反对任何备战，反对军备竞赛，赞成用和平方法和谈判解决今日世界的复杂纠纷，赞成加强缓和的趋势和建立世界的真正国际安全与持久的和平。关于这点，我们努力实施第十一届全党代表大会制订的方案，是与一场奋斗并肩前进的。这场奋斗的目的在打倒旧的帝国主义的武力和支配的政策，拥护一个新的缓和与合作的政策，建立所有国家彼此平等和互相尊重的关系，创造地球上更好的和更平等的生活。

罗马尼亚的对外政策是从唯物辩证上和历史上分析当代发展出发，这个分析显示出在国际生活中存在着两种背道而驰的倾向。一方面，人民显示出日益强大的意志，要在自由中求发展，要作自己国家财富的主人，要能控制自己的命运，要能不受任何外来干涉之下按他们自己意志充实他们的生活，要在安全与和平的气氛下完全平等共同工作。另一方面都有帝国主义、新老殖民主义的加强其武力与单方面的苛刻解决条件的政策，要重新划分世界的势力和统治范围，危害到人民的独立和自由，缓和的进展途径、和平与国际安全。经济矛盾愈益尖锐，世界经济危机、能源、货币和金融的危机也每下愈况，造成世界经济大混乱，影响到国与国间的关系和整个国际气氛。

这种对国际力量均势及今日世界重大变化的分析，显示出尽管有帝国主义加强的支配、单方面的苛刻解决条件和重划势力范围的政策，我们却不能说世界局势是正朝着不可避免的军事对抗和世界大战的方向发展。相反，世界上已经发生的革命性的社会和民族的深刻变化，指出了一件事实，即如能团结行动，社会主义和进步的力量以及人民本身，就能防止新的世界大战的爆发，就能够保证地球上的永久和平。

我们相信，在发展有利的国际生活的趋势中，要承担起决定性的重任的，绝对是各社会主义国家、共产党和劳工党和其他进步民主势力，他们的历史使命是要建设一个有社会和民族正义、各国人民之间一律平等、和世上所有国家之间园满友好合作的世界。

罗马尼亚一贯为发展与所有社会主义国家的友谊、合作和团结而努力，为它们的一致和共同工作而奋斗。在不断加强与所有社会主义国家的友谊和合作中，我们从来没有、也永远不会蓄意扩大与某一社会主义国家的关系而损害与另一社会主义国家的关系，我们从来没有、也永远不会因我们与某一国家的友谊而反对与另一国家的合作，正如一般说来，我们实际上不会因我们与某一国家的关系而反对与另一国家建立关系，因为我们相信、我们必须尽全力发展与所有社会主义国家和不论其社会制度为何，与世界所有各国的友谊和合作。

基于我们有原则的、坚定的和一贯的政策，其目的在于加强与所有社会主义国家的团结，增进世界上社会主义的力量和影响力，罗马尼亚与所有社会主义国家的关系毫无例外地形成了一个单一的整体。

我们各国在建设社会主义中所处的历史、民族和社会的条件各异，故对于某些具体问题和工作的意见一定会有分歧。不过，我们认为，这些分歧绝对不应该损害到社会主义国家及人民之间的关系，不应损害到它们的友谊和团结。

我们不能忽略在各个社会主义国家之间存在着分歧的这个事实。我们深感忧虑，因为这些分歧有时会变成采取特别严重的行动，例如支持某些国家内的反革命

分子，促使他们起来反对政府，这种行径是完全违反我们革命的世界观和人生观，违反处理社会主义国家间关系的原则和规章，也违反了国际法和联合国《宪章》本身。我们认为，要尽一切力量，克服分歧，并通过党与党、国与国的直接会谈和谈判来解决分歧，这是符合每一个社会主义国家的利益，也符合整个社会主义事业的利益的。重建社会主义国家的团结，对于国际力量的均势，对于提高社会主义在世界上的影响力和声望，都有非常重要的意义。

而且，我们相信，为了要增强社会主义的力量，应加紧采取行动继续改进社会主义国家间的经济合作关系，以及改进在生产和科学研究长期方案方面的合作方式。在社会主义国家间的合作和共同工作中，日益加紧实行平等、互相尊重和同志般互相援助的原则，无疑的会发生十分重要的作用，这些必定会在世界上树立一个先进的国际关系的榜样。罗马尼亚就是在这种精神下，特别重视发展经济互助委员会的合作，该委员会今年在布加勒斯特的最后一次会议上，通过了在具有高度经济重要性的各个领域中的特别合作方案。我们努力加强与经互会各成员国的合作，其目的在使它们的发展水平更为接近，终于使其拉平，也在于加快各个国家经济的繁荣，提高社会主义在世界上的力量和声望。而且，如我前面所说，罗马尼亚在一贯努力谋求与所有社会主义国家不断发展经济、技术、科学和文化的关系。我们会竭尽所能，不断改进与各社会主义国家的关系，使这些关系获得不断发展。

裁军、制止军备竞赛和裁减军费的努力—我党和我国政策的基本目标

最近在莫斯科召开的《华沙条约》缔约国政治协商委员会会议是一件国际大事。一致通过的《宣言》彻底回顾了当前的世界形势，并且十分清楚地表明与会的社会主义国家决心加强它们反对帝国主义、殖民主义的武力和强权政策的活动，紧密团结一致，经由和平谈判方式解决当代世界的各种复杂问题，达致裁军——主要是核裁军——和欧洲及世界的缓和与和平。正如各位所清楚知道，签署《宣言》的社会主义国家均决承诺采取行动，以执行订于赫尔辛基的各项文件，并在欧洲采取具体的裁军措施，以在欧洲大陆达致合作、安全与和平。

我们应当强调，社会主义国家主张尊重一切国家的独立和主权，并且最坚决地声明：“社会主义国家不在世界任何地区谋求特权，不强求军事基地，也不猎取特许权。社会主义国家坚守反对帝国主义建立势力范围的政策的原则，永远不会参与争取这种势力范围的战斗”。

总的说来，我们可以说，《宣言》的整个内容表示，我们各国人民渴望并决心与世界各国人民不论其社会制度友好和平相处。

这就是为什么我愿意负起全责，在中央委员会、社会主义团结阵线全国委员会和大国民议会的本届联合庄严会议上宣告，正如我曾在党中央委员会全体会议和劳动人民代表各次会议上所宣告的：《莫斯科宣言》与我们全体人民的意愿和利益完全一致，它表现出罗马尼亚人民决心最坚决地同各个社会主义国家和世界各国人民紧密团结，为缓和、合作与和平而斗争。我们代表党和国家机构并代表罗马尼亚人民签署这项《宣言》，保证尽全力落实裁军政策，促进世界各国的平等与和平协作。我认为，出席这次会议的各位同志以及我们全体人民都会支持这项《宣言》，并尽全力执行其中各项规定。

各位知道，国际局势、今年的世界大事以及《华沙条约》缔约国会议都引起了劳动人民和我们整个国家的关注。从这个现实出发，我认为有必要按照我党和我国活动特有的社会主义民主精神，同工人阶级、农民、知识份子、社会其他阶层、

军队和内政部的代表们举行会议，答复我国全体人民的各种问题。我们认为，这表现出我们工人阶级以及各族劳动人民对我国国内和国际政治活动的关心的社会主义觉悟有了很大的提高，同时，它坚决地表明，在未曾与党和国家的最高机构以及我们全体人民进行商讨并取得他们的充分同意以前，不能作出关系国家和人民利益的任何决定。

此外，我们认为必须召开党中央委员会全体会议——党代表大会休会期间的最高层会议——就我国代表团在莫斯科会议上的活动进行讨论。大家知道，中央委员会全体会议以及各阶层劳动人民的各次会议已经一致赞同签署《宣言》，并且对我国代表团在会议上进行的全部活动表示高度赞赏。这表明，我党和人民一致的意愿：为实现谋求全人类的和平、缓和与独立的政策作出最坚决的努力。

自然会有人提到：北大西洋公约组织（北约）国家五月决定增加军费，考虑到当前的国际形势，罗马尼亚是否会不采取措施增加军费呢？我曾说过，当前的国际形势需要我们注意加强国家的防卫能力，因而要从我国人民的财富资沅中拨出国民收入的很大一部分，以战斗物资充分装备罗马尼亚军队。但是，我们认为对加强国家防卫能力的关切决不应影响到国家的社会经济发展方案和提高全体人民物质和文化水平的方案。这就是为什么在答复劳动人民的问题时，我在中央委员会上，在劳动人民、劳动人民的其他阶层和军队的各个代表面前以及在我们全体人民面前宣告，我们没有作出任何承诺，也不计划增加超出原定数额的军费。我极其明确地表明，我们将坚决致力采取旨在减少而不是加剧军备竞赛的步骤，并将尽一切力量，为落实裁军主要是核裁军的各项措施、为裁减军队和军费作出贡献。

我们曾再三表示不同意北约国家五月作出的关于增加军费的决定，这项决定会大大刺激军备竞赛。我们认为必须要求北约国家撤销这些决定。同时，我们认为，社会主义国家应坚决表示反对军备竞赛，采取一切可能办法，发动军事费用的裁减，因为这是各国人民包括社会主义国家人民在内的一项沉重负担。我们坚信，如果世界各国人民决心大声疾呼，进行武装的各国和各国政府必然将会考虑人民的意愿从而放弃军备竞赛。

我们坚决主张缩减军费，决定不增加国民收入中军备所占的比额，因为我们认为，国际力量均势对反对战争、反对武力和强权政策，赞成协作、赞成各国平等及赞成和平的人民，是愈来愈有利的。

不言而喻，如果我们把国民收入的较大一部分用作军费用途，我们就不再能实现经济发展方案和提高生活水平的各项措施了。大家知道，为改善其发展中国家的地位，确保其经济和社会的强大发展，并为社会主义和共产主义社会建立巩固基础，罗马尼亚仍然要做很大努力。这就是为什么我们将尽一切努力，以便落实第十一次党代表大会所制定的纲领。可以理解，如果不能落实经济和社会发展方案，我们人民和军队的防御和战斗潜力也将受到严重的影响。众所周知，经济和社会的发展，十一大为建设多方面发展的社会主义社会以及改善人民的物质和精神生活而制定的纲领的成功执行，将会有助于大大巩固我国的战斗防御能力。社会主义建设的成果越是辉煌，我国人民就越是决心要尽全力保卫革命成果和国家的独立和主权，同时并履行它对其盟友所作出的各项承诺。我们再次向中央委员会、社会主义团结阵线全国委员会、大国民议会以及全体人民作出保证，我们将不增加军费。同时，我愿意负起全责声明，国际局势如果恶化，我们将在党和国家的最高机构讨论军费问题，而且如果似有必要，我们将向这些机构和全国人民公开提出关于增拨军费的问题，因为关于我们总政策中的这些主要问题只有党和国家机构及人民才有权作出决定。

但是我再次指出，当前的国际形势完全没有理由要采取增加军费的措施。相反地，我们必须作出一切努力，以确保经济和社会发展方案和增进人民福利的方案得到落实，因为这是社会主义的胜利以及协作与和平的保证。

我曾在中央委员会上，在劳动人民和全体人民的代表面前声明过，现在，我再次在这个庄严的会议上重申，除了公布的《宣言》外，我们没有签署任何其他的保证或文件。由于这关系到人民的利益，我曾认为并且仍然认为有必要就问及关于这方面的问题提出明确的答复。

我曾在中央委员会上，在劳动人民和全体人民的代表面前说过，现在，再次极其明确地说一遍，除非根据《宪法》和国家法律，并得到全体人民的批准和同意，我们永不会签署一项关系到我们国家、人民和军队的文件。在这个大会上我还要声明，除非得到党和国家最高机构的批准，严格遵照宪法，并获有全体人民的公开批准，无论国家总统、党的总书记或任何其他人都不能代表罗马尼亚签署保证！

同时，我认为必须在中央委员会、社会主义团结阵线全国委员会和大国民会议庄严的联合会议上声明，在欧洲发生缔结《华沙条约》的社会主义国家遭到帝国主义的侵略的情况时，罗马尼亚将履行我们在该条约中所承担的义务。当然，我们坚决主张《华沙条约》和《北约》一起解散——这是社会主义国家在《宣言》中明确表明立场。我们相信，缓和与和平的政策要求我们不断作出努力，以限制军事条约的活动，并采取各种具体措施使它们一并解散。我们完全深信，只有通过限制和解散军事集团而非加强军备竞赛和巩固军事集团方法，才能使我国人民及各国人民的安全与和平得到保障。

但是，不论《华沙条约》存在与否，我们将遵守我们同友好的社会主义国家签订的各项友好和互助条约，永远履行我们所承担的义务，积极参与抵抗一切军事侵略。不言而喻，我们致力于并将更加致力于加强我们军队之间的协作与团结以及作战训练方面的合作。但是，正如我曾再三指出，在军事领域方面，缔结《华沙条约》的社会主义国家之间的协作关系也必须建立在社会主义、权利平等、尊重各国和各国军队的主权和独立的原则上。显然，我们必须尽一切努力，提高每个国家军队的防卫能力；我们认为，我们的军队只有当同全体人民紧密结合时，才能履行其对祖国、对祖国社会主义事业以及对国际的责任。

由于党和国家对人民完全负责，因此，我们可以理解到，只有它们才有权调动军队从事任何行动。这是为什么当我就提出的众多问题作答复时，我认为必须明确地再次说明，罗马尼亚军队永远只执行我党和我国最高机构的命令以及我国人民的号召，而永远不会听从外国的命令。

党中央委员会政治执行委员会认为，必须完全明确地回答党和劳动人民所提出的当务之急和问题，以期消除我国人民和我国盟友的任何误会。

我愿意在这个庄严的场合再次申明，罗马尼亚和全国人民决心尽一切努力，将裁军、缓和与和平的政策付诸实现并加强同《华沙条约》缔约国、所有社会主义国家、世界各国人民的协作与团结，因为我们相信，没有任何事情比确保建设社会主义所需的和平条件，比确保全世界的持久和平更为重要！

罗马尼亚社会主义共和国 建设性地参与解决当前世界的重大问题

我也愿意谈谈罗马尼亚国际活动的其他方面。我国为巩固同发展中国家、不结盟国家的合作与团结而坚持努力。目前，我们与一百多个发展中国家建立了关系。我们同他们在经济、科技和文化领域进行了比以前更为密切的合作，我们协助他们训练人员，协助他们利用他们的民族财富，协助他们发展他们自己的经济，以便加强并捍卫他们的独立。加强同发展中国家的合作有助于巩固反对帝国主义和反对殖民主义的斗争，有助于捍卫各国人民的主权，以及保证他们在经济和社会前进的道路上自由自在地、自力更生地发挥。

特别重要的是，愈来愈多的人民宣布在社会主义的基础上组织他们的社会，这件事证明，目前世界上，只有社会主义才能迅速地克服经济和社会落后的状态，解决人民群众的各项基本重大问题。我们尤其加强同选择社会主义发展道路的国家进行团结与合作，例如，几内亚、刚果、安哥拉、莫桑比克、索马里、埃塞俄比亚、阿尔及利亚以及其他国家。同时，由于必须不使某些国家反对其他国家，以及必须尽我们的全力加强所有发展中国家之间的团结，我们认为必须加强我们同所有发展中国家的联系。这样，才能保证解决发展不足的各种复杂问题，保证独立，保证建立新的国际经济秩序。

基于和平共存的精神，我们同所有发达的资本主义国家，同世界所有国家，不论其社会制度，扩大在经济、科技和文化方面的联系。我们积极地参与国际分工，参与世界上精神方面和物质方面的交流。

我们同所有国家的关系的基础，是一直以完全平等、尊重国家独立和主权、不干涉内政、互利、不使用武力或武力威胁等原则为指导的，国际上愈来愈广泛地承认只有这些原则才能够保证所有人民和国家的和平、发展与繁荣。

罗马尼亚外交政策的重点之一是，达成欧洲之安全。在欧洲大陆上已积累了

极其尖锐的矛盾，拥有密度最高的武器和军队，两个敌对的军事集团互相对峙着。众所周知，赫尔辛基会议后一段期间里，采取了一些使欧洲国家之间关系正常化的步骤，经济、科学和文化合作提高了，国家元首和其他政治家之间举行了一些会议，对各项问题达成了某些了解。可是，所取得的成果还不足以使我们能够负责地肯定表示安全的目标就要达到了。

我们必须指出，欧洲存在的一些消极因素影响了普遍的政治环境。有些势力公开阻碍缓和的事业；反动分子、法西斯主义分子、复仇主义分子、民族沙文主义分子、以及民族统一主义分子等集团活动起来了，企图破坏欧洲的政治关系。

关于人权问题，一些西方集团试图利用人权反对社会主义国家，制造政治紧张局面。生活的现实证明，社会主义无比优越地解决了群众的各种基本问题。我所说的是消除人剥削人的现象，建立经济和社会平等，保证所有劳动人民的工作权利和受教育权利，不论性别、民族或种族，可以积极参与公众生活，参与社会管理。劳动人民的这些基本人权和自由是社会主义在罗马尼亚所取得的历史性成果。我们将尽其全力，使我们所建设的社会永远成为造福人类和真正的革命人道主义的崇高榜样。

不过，欧洲最严重的现象是，军备竞赛以前所未有的规模继续不已，贮存了各种日益尖端的武器包括核子武器，对各国人民是愈来愈沉重的负担，威胁了他们的安全，同时，使经济危机更加恶化，使国际局势更加不稳定。

所有这些使我们可以说：欧洲是国际生活最复杂的地方。不过，我也要在这一指出，如我在最近举行的华沙公约国家会议所说的，我们的党科学地分析目前的事务发展，认为这些发展是有利于主张独立、合作、安全与和平的政策，主张在社会生活里禁止战争和武装对峙的力量的。我们深信，各国人民、各种进步势力团结起来一起行动，是有力量阻止一场新的世界大战，并在欧洲和世界各地维持永久和平的。这自然需要各国人民团结起来，更加密切地合作，以排除阻碍缓和的各种因素。我们应当时时问我们自己：我们是否为缓和，为安全，尽了全力？为了满足各国人民的迫切需要，建立一个没有战争和武器的世界，一个各国之间合作友好的世界，我们还要作些什么工作？

我们的党和国家认为，在欧洲建立安全，最重要的是，在所有欧洲国家之间发展广泛无碍的关系，排除影响欧洲国家间合作的各种壁垒和差别对待措施。同时也必须加强扩大文化关系和举行教育、科学与文化会议的各种努力，这些工作有助于增进相互的了解和恢复各国人民之间的友好关系。

在这方面，我要特别强调罗马尼亚同所有欧洲国家的关系的积极进展。我要满意地指出，巴尔干半岛的所有国家愈来愈注意到要加强和平的合作、缓和与和平。欧洲这个地区的政治关系和一般状况目前是没有特别理由需要忧虑的。罗马尼亚一向并且将继续同其他巴尔干国家一起努力，为了所有各国人民的利益，为了欧洲和整个世界的安全事业，促使这个区域变成一个和平、睦邻、有信心和互利合作的区域。目前一些巴尔干国家之间存在的问题，只能而且必须以谈判的方式，以和平的手段来加以解决。在此，我们也主张尽快解决塞浦路斯问题，保障该国的独立与主权，以期塞岛两族在一个统一的、独立的国家里和平共存。我们也非常重视加强同所有多瑙河国家的经济、政治、科学和文化合作，包括进行合作以便最有效地利用流经我们各国领土的多瑙河的巨大潜力。继续扩大我们同其他欧洲国家包括北大西洋公约国家的多边关系，举行最高级会议和接触，在许多共同有关的领域进行互利的交流与合作。罗马尼亚同这些国家签署了许多联合宣言、公报

和协定，表示愿意并决心为达成我们大陆的各项主要目标而进行更大力度的合作。我们也同赫尔辛基文件的签署国美利坚合众国以及加拿大有更为广泛的关系。我们扩大了同各大陆的国家政治接触和多边合作。在这些广泛的国际关系之中，我们察觉到一种共同的愿望，要设法巩固缓和、安全与和平，避免新的世界性战争。事实上，我们必须公开地说，我们同许多国家有传统的友好关系，我们在反对外国控制的斗争上总是互相支援的，因此，我们没有理由要在军备竞赛上互相竞争；相反地，有一切理由要寻求传统的友好、合作政策，以便保障我们各国人民的和平、福利与幸福。因此，我们坚决深信，在欧洲和全世界是真正可以推广一种所有国家之间合作与和平的新政策的。

寻求欧洲安全的斗争，无疑地应当进而集中致力于军事脱离接触和裁军的实际措施，否则就无法想象欧洲和全世界会有和平。联合国专门讨论裁军问题的特别会议，可以说取得了一些建设性的成果。这个会议为辩论和解决裁军问题提供了一个比较民主的组织架构，各国提出的建议被联合国主持下设立的机构采纳为工作文件。目前最重要的是，进而采取裁军方面的实际措施，首先是核裁军方面的实际措施。我在最近同劳动人民的几次会议上和我们中央委员会最近的全体会议上也说过，只宣布诚意是无法达成裁军的，各国人民的和平与安全也无法得到保证的。必须坚决地把裁军转变为事实，采取具体有效的裁军行动，最重要的是核裁军的行动。

在联合国的特别会议上，罗马尼亚提出了一系列旨在促进欧洲和全世界进行裁军的提案。这方面的重要提案，其他社会主义国家和联合国的一些别的会员国也曾提出了。我们认为，首先必须把军事开支、军队和武器冻结在一九七八年的水平，然后，到一九八五年的第一阶段，逐渐削减，至少百分之十至十五。鉴于我们欧洲大陆武器的巨大贮存量——双方不只一次地说，它已足以把整个地球毁灭好几次——唯一合理的解决办法是所有国家，首先是大国，停止把钱花在提高军事潜力上。同时，非常重要的一点是，承诺不在别国的领土上派驻更多的军队和武器。开始减少和最后撤离所有在外国的军队，回到自己国家的领土上。拆除设在别国领土上的军事基地，首先是核子基地。同时，各国也保证不在自己的领土设立外国的军事基地。也必须减少和停止在别国的边界附近作出任何炫耀军力或举行军事演习。核国家应当承诺不使用核武器对付无核国；承诺不使用任何武器，包括常规武器。我们认为，应当更加努力，使维也纳会谈能在社会主义国家和资本主义国家提出的各项建议的基础上，达成有助于减少欧洲心脏地带的军队和武器的各种了解。我们也非常重视苏联和美国之间的限制战略武器会谈第二阶段，并认为虽然这项会谈有局限性，圆满地完成这项谈判将积极地影响欧洲和全世界的缓和。

罗马尼亚主张所有参加赫尔辛基会议的国家缔结一项全欧条约，包括承诺放弃武力威胁或使用武力。我们认为，必须在所有签署国参加，采取行动执行赫尔辛基最后文件各项规定的大范围下，来处理欧洲的军事脱离接触和裁军问题。

我们认为，社会主义国家应当采取新的主动，促进达成这些目标的新办法和新方式。如同过去的情况一样，这样必能在世界舆论中获得广泛的共鸣，并将强而有力地推动欧洲和全世界人民群众的斗争，同时将促使其他国家政府也采取类似的步骤。

从欧洲在军事上要脱离接触的迫切需要出发，我们主张要不断地缩小欧洲大陆这两个军事集团的活动范围，以便为这些军事集团随后的消失提供条件。基于这个设想，在这两个集团之间建立一个区域，双方都不派驻任何军队和安置武器，不

举行任何军事演习和炫耀武力，也许不无帮助。我们相信，如果采取行动以减少紧张局势，促成缓和、裁军、以及进而废除北大西洋公约和华沙公约，一场新的战争是可以避免的，欧洲和全世界人民的和平发展就可以得到保证。我们将竭尽所能致力于这项目标的达成。

罗马尼亚一直很关切以政治方式消除世界上的争端和紧张状态。我想有必要明确地申明我国对中东局势的立场。我们一向主张以政治方式和平地谈判解决中东问题，因为别无其他实际办法可以达成这个目标。在这个意义上，我们主张有助于中东实现持久的、公正的、和平的全盘解决办法，以便以色列撤出于一九六七年战争后占领的全部阿拉伯领土，以便通过承认巴勒斯坦人民的自决权，包括成立他们自己的独立国家来解决巴勒斯坦人民的问题，以保证该区域所有国家的独立和领土完整。我们认为，必须进一步努力，促成在联合国的主持或积极参加下在日内瓦或其他地方举行一个有关各方包括巴勒斯坦解放组织参加的会议。

我们关切非洲的严重局势。我们认为，为了非洲大陆人民的利益，应当尽一切努力，在没有任何外来的干涉之下，由非洲人自己进行直接谈判解决各种问题，从而加强非洲各国之间的合作、友谊和团结。

罗马尼亚人民积极声援纳米比亚和罗得西亚人民，积极支持各民族解放运动为早日获得独立和争取自决权利的斗争。我们支持南非共和国大多数人民反对种族主义和种族隔离政策的斗争。

总之，我们认为，现在正是时候，应当采取坚决的行动，肯定地终止一切形式的殖民主义政策，使各国人民获得独立，以及自由地建立他们的生活的权利。

国际生活的根本问题之一是，消除发展不足的状况，消灭世界划分为穷国和富国的现象——这些都是帝国主义的不平等政策和掠夺别人的民族财富所造成的后果。不幸地，虽然进行了几个“发展十年”和举行过许多次专门讨论这个问题的国际会议，富国与穷国之间的差别不但没有缩小反而更为加大。这种状况的持续使危机

深化了，国际生活更加不稳定，产生了危机和紧张的新因素。因此，为了各国人民和整个人类的利益，应当采取坚决行动，建立一个完全平等的新的国际经济秩序。以便发展不足国家更快地发展，让他们广泛地利用现代技术的成果。罗马尼亚将同其他国家在一九八〇年召开的联合国专门讨论国际经济新秩序问题的特别会议上共同努力，以便通过一项具体的行动纲领，消除发展不足的状况，建立国与国之间的新关系，建立国际经济新秩序。

作为一个社会主义国家，我们将继续并且更强有力地加强同所有发展中国家和不结盟国家的团结与合作。我们将尽我们所能，使发展中国家取得发言权并受人注意。

为了持久和公平地解决当前世界上的各种复杂问题，就需要所有国家，特别是中小国家、发展中国家、不结盟国家，在平等的地位上积极地参加国际生活，因为这些国家的人口占人类的绝大多数；促进各种新的关系、平等、尊重国家的独立与主权，对他们有直接的利害关系。

我们当然认识到大国可以发挥的作用。一如《华沙公约国家宣言》所规定的，我们也认为，安全理事会五个常任理事国必须承担起《宪章》委托给他们的责任，更加坚决地实现《宪章》所定的各项原则，首先他们要主动地采取各种裁军措施，最重要的是核裁军措施。

比以往更为需要的是：国际关系民主化，更显著地提高联合国和其他国际机构——这些机构为所有国家，特别是中小国家、发展中国家、不结盟国家，积极参与解决当前世界上的各种复杂问题提供了一种有组织的架构——的作用。

我们的党一向努力加强同所有的共产党和劳动党的关系，坚持鼓吹各党之间加强团结，为社会主义、社会进展及世界和平而奋斗。生活的现实显示，各共产党正在各自非常不同的民族、社会和经济条件下进行活动。从这些现实看来，我们了解，每个党在革命的实践中发展出各种不同的方法来解决问题，是很自然的。事

实上，在政权属于劳动阶级、属于人民的国家，社会主义建设的工作就是符合各自的传统和社会经济发展而采取了不同的形式的。由于愈来愈多的人民走社会主义的道路，在形式上和方法上的这种多样性今后就会愈来愈多，不断地丰富科学社会主义的理论，不断丰富革命改造社会的经验；社会主义的理想和原则将更加有力地证明，唯有这些理想和原则能够保证世界所有国家的平等、幸福、自由与和平。

从以上所说的看来，我们认为，国际共产主义和劳动阶级运动的团结，应当尊重各党的独立，尊重各党根据他们的实际工作环境独立制定其政治路线的权利，拒绝任何固定的模式，不干涉他党的内政是很有必要的。事实证明——一九七六年在柏林举行的欧洲共产党和劳动党大会也特别着重地强调——严格遵守这些原则，才能在共产主义运动中发展一种新型的关系，共产主义运动才能对世界的各种革命进程发生更大的影响，才能满足革命运动发展和世界发展的当前需要。

同时，我们也努力同各社会主义政党、社会民主党、同其他民主政治力量，同各解放运动和新独立国家的执政党，同各进步运动，以及同主张和平、安全与国际合作的各民主组织，扩大合作。

我们相信，所有这些力量之间不断地加强合作与团结，将对整个国际生活的进展，对当前各项重大问题的民主解决，发生重大的影响，并有助于建立一个更公平、更美好的世界，实现世界上所有各国自由、独立、进步与和平的理想。

我们决心尽一切努力，促进国际生活平等和
尊重的新政策，以期在地球上
建立一个更美好更公正的世界

亲爱的同志们，

我要在这个庄严的联合会议的讲台上向全国人民宣布，罗马尼亚现在和将来决心尽一切努力，同所有社会主义国家，同全世界所有国家，为独立、缓和、福利和平的斗争而合作、友好、团结。

从这个庄严的讲台上，我们呼吁欧洲各国人民，呼吁签署了赫尔辛基文件的所有国家，加紧作出具体的努力和行动，以求尽快实现已承担的诺言，以求在我们的大陆上建立起新的关系，建立一种使各国人民无虞侵略和干涉内政的气氛，以求在欧洲实现和平与安全必不可少的军事脱离接触。我们要对我们的人民负责，对欧洲和世界的和平负责，对我们的后代负责。我们要以这种精神，共同努力。让我们不惜一切，为实现和平而努力！

我们呼吁各国人民坚决反对帝国主义的统治和支配政策，坚决起来保卫它们不受外来干涉地决定自己命运的神圣权利，依照自己的基本利益和愿望来自由发展，保障世界一切国家的独立和主权。

从这庄严的讲台上，我们呼吁所有发展中国家加强合作和团结；我们呼吁全世界人民——这表示包括发达国家的人民——同发展中国家积极合作，努力消除发展不足状态，努力建立一个新的国际经济秩序，使各国之间能够有真正公平的合作，使落后的国家能够以更快的速度迈进，使全人类的文明能够加速发展。我们必须充分了解到，人类的发展和世界和平的实现，其根本问题在于消除发展不足状态和建立新的国际经济秩序。

面对着军备竞赛加剧所带来的威胁，我们郑重呼吁所有国家和人民怀着最大的决心，坚决地站起来，趁为时未晚，把军备竞赛制止，以达成全面裁军特别是核裁军，这样，庞大的物质和财政资沅就不致用于生产军火和毁灭人民和文明的工具，而用于经济和社会建设，用于消除发展不足状态，让人们过着自由和尊严的幸福生活。

我要在这个庄严的讲台上，重申我国人民坚不动摇的意志，决心为实现人类的这些崇高的愿望和理想而尽力作出贡献。

我们愿意和所有国家发展友好合作关系。我国同任何国家之间不存在任何问题。我们相信，为了人民，为了社会主义与和平而进行持久的合作，需要大家尽一切可能的共同努力。

我代表所有参加这个庄严会议的人士，代表我国人民，向所有民主和爱国力量，向世界各国人民呼吁，呼吁他们加强团结和合作，努力使人们听到他们的声音，争取在全世界的范围内实现人类的理想：友好和谅解、独立和幸福、各国之间永久和平。

亲爱的同志们，

罗马尼亚统一的民族国家成立六十周年纪念，我们可以怀着满腔爱国的满足和自豪说，我们的祖先、社会主义者和共产主义者牺牲自己、工人、农民和知识分子献出生命，以及我国人民付出鲜血的革命理想，正在罗马尼亚共产党的领导下贯彻实现。我国人民的生产力、文化和生活水平不断获得提高，社会主义原则和革命人道主义得到有力的维护。

在这个庄严的时刻，我在这个崇高的讲台上，向工人阶级、农民和知识分子，向社会各阶层，向各民族所有劳动人民以及我国全体人民呼吁，要在社会主义团结阵线的范围内和罗马尼亚共产党的政治领导下，不遗余力、紧密团结，确保党第十一届大会制订的《纲领》取得胜利，在罗马尼亚土地上建立人类历史上最先进的社会——实现全人类的崇高理想：社会主义和共产主义！

让我们庄严宣誓：我们将紧密团结，同心协力，使我国全体人民的经济、科学文化和文明继续繁荣发展，蒸蒸日上；我们将尽心竭力为我国人民谋求充分的自由独立和幸福快乐。

在这个庄严的时刻，让我们保证：我们要尽心竭力，使社会主义罗马尼亚在全世界人民维护独立、社会进步、缓和与和平的团结斗争中，成为一支积极的队伍，比以前更加坚强、更加壮大；我们将竭尽全力使自由的祖国以自豪和尊严的姿态站在世界自由国家之列！

这一切都是我们全体的义务。我要向中央委员会、社会主义团结阵线国家委员会、大国民议会以及全党和全国人民保证，只要我为党和人民所信任，我将勇往直前、坚定不移地履行付托给我的责任。我将竭尽全力同我的同事同志，以及全党和全国人民一起，贯彻执行党的《纲领》，建立多边发展的社会主义社会，维护我们祖国的独立和主权。

我们对我国伟大共产党和卓越人民的创造力，有极大的信心。我祝愿所有共

产主义者、各民族所有劳动人民和全国人民，在各领域取得更大的新胜利，将祖国推向进步与文明的新高峰，推向共产主义，维护充分自由和独立，作为世界自由国家大家庭的一个成员！

领导全国的主要政治力量罗马尼亚共产党万岁！

罗马尼亚社会主义共和国及其卓越的人民万岁！祝愿最大的幸福和自由！夺取更大的胜利！在共产主义中万古长存！

社会主义国家团结万岁！共产主义和工人阶级运动万岁！社会主义和社会进步战斗万岁！

世界人民在争取和平与独立的斗争中团结万岁！
